

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**UIGHUR**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
February 2010

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**UIGHUR**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
February 2010

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**UIGHUR**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
February 2010



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**UIGHUR**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
February 2010



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

**PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>gh</b>	as in	Qilghaanmu	or	eghirliQingiz
<b>Kh</b>	as in	te <u>Khimu</u>	or	yaa <u>Khshee</u>
<b>oe</b>	as in	<u>oeluep</u>	or	<u>koersitaemsiz</u>
<b>Q</b>	as in	yaa <u>Q</u>	or	<u>Qiling</u>
<b>ue</b>	as in	seeg <u>uengiz</u>	or	<u>kuen</u>

**PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>gh</b>	as in	Qilghaanmu	or	eghirliQingiz
<b>Kh</b>	as in	te <u>Khimu</u>	or	yaa <u>Khshee</u>
<b>oe</b>	as in	<u>oeluep</u>	or	<u>koersitaemsiz</u>
<b>Q</b>	as in	yaa <u>Q</u>	or	<u>Qiling</u>
<b>ue</b>	as in	seeg <u>uengiz</u>	or	<u>kuen</u>

**PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>gh</b>	as in	Qilghaanmu	or	eghirliQingiz
<b>Kh</b>	as in	te <u>Khimu</u>	or	yaa <u>Khshee</u>
<b>oe</b>	as in	<u>oeluep</u>	or	<u>koersitaemsiz</u>
<b>Q</b>	as in	yaa <u>Q</u>	or	<u>Qiling</u>
<b>ue</b>	as in	seeg <u>uengiz</u>	or	<u>kuen</u>

**PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>gh</b>	as in	Qilghaanmu	or	eghirliQingiz
<b>Kh</b>	as in	te <u>Khimu</u>	or	yaa <u>Khshee</u>
<b>oe</b>	as in	<u>oeluep</u>	or	<u>koersitaemsiz</u>
<b>Q</b>	as in	yaa <u>Q</u>	or	<u>Qiling</u>
<b>ue</b>	as in	seeg <u>uengiz</u>	or	<u>kuen</u>

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلىنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgæ kaelduQ	بىز بۇيەرگە <sup>ه</sup> پاردهمگە لەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىگىزنى چۈشەنمىدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلىنى سۆزلەيدىغان بىرەرسى يوق

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلىنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgæ kaelduQ	بىز بۇيەرگە <sup>ه</sup> پاردهمگە لەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىگىزنى چۈشەنمىدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلىنى سۆزلەيدىغان بىرەرسى يوق

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلىنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgæ kaelduQ	بىز بۇيەرگە <sup>ه</sup> پاردهمگە لەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىگىزنى چۈشەنمىدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلىنى سۆزلەيدىغان بىرەرسى يوق

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلىنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgæ kaelduQ	بىز بۇيەرگە <sup>ه</sup> پاردهمگە لەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىگىزنى چۈشەنمىدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلىنى سۆزلەيدىغان بىرەرسى يوق

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	meening su-aalimghaa “boloodu” yaakee “bolmaaydu” daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىغا ”بولۇدۇ“ ياكى ”بولمايدۇ“ دەپلا جاۋاب بىرىڭ
1-6	Move your head like this for “yes.”	“boloodu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولۇدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for “no.”	“bolmaaydu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولمايدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭىزنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	meening su-aalimghaa “boloodu” yaakee “bolmaaydu” daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىغا ”بولۇدۇ“ ياكى ”بولمايدۇ“ دەپلا جاۋاب بىرىڭ
1-6	Move your head like this for “yes.”	“boloodu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولۇدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for “no.”	“bolmaaydu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولمايدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭىزنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	meening su-aalimghaa “boloodu” yaakee “bolmaaydu” daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىغا ”بولۇدۇ“ ياكى ”بولمايدۇ“ دەپلا جاۋاب بىرىڭ
1-6	Move your head like this for “yes.”	“boloodu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولۇدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for “no.”	“bolmaaydu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولمايدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭىزنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	meening su-aalimghaa “boloodu” yaakee “bolmaaydu” daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىغا ”بولۇدۇ“ ياكى ”بولمايدۇ“ دەپلا جاۋاب بىرىڭ
1-6	Move your head like this for “yes.”	“boloodu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولۇدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for “no.”	“bolmaaydu” deegaengae beeshingiznee mundaAQ meedirliting	”بولمايدۇ“ دىگەنگە بېشىڭىزنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭىزنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىكىز مۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ناچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seegingiz kaeldeemu?	سىيگىكىيز لەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىكىز لەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaakaa keeraekmu?	تاماكا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنەمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning guruptikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنلىڭ گۇرۇپتىكى بىرسى بىلەن ئالاقى لاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىكىز مۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ناچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seegingiz kaeldeemu?	سىيگىكىيز لەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىكىز لەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaakaa keeraekmu?	تاماكا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنەمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning guruptikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنلىڭ گۇرۇپتىكى بىرسى بىلەن ئالاقى لاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىكىز مۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ناچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seegingiz kaeldeemu?	سىيگىكىيز لەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىكىز لەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaakaa keeraekmu?	تاماكا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنەمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning guruptikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنلىڭ گۇرۇپتىكى بىرسى بىلەن ئالاقى لاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىكىز مۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ناچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seegingiz kaeldeemu?	سىيگىكىيز لەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىكىز لەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaakaa keeraekmu?	تاماكا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنەمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning guruptikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنلىڭ گۇرۇپتىكى بىرسى بىلەن ئالاقى لاشماقچى

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەرھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخەمت سىزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقانىڭىزغا رەخەمت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەرھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخەمت سىزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقانىڭىزغا رەخەمت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1

1

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەرھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخەمت سىزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقانىڭىزغا رەخەمت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەرھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخەمت سىزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقانىڭىزغا رەخەمت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1

## PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خهپ-شوك
2-2	Come with me.	maen beelaen kiling	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىز چە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	هاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دىگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دىيمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دىيمەچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۈسۈتۈپ تۈرۈڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمىمەن

## PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خهپ-شوك
2-2	Come with me.	maen beelaen kiling	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىز چە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	هاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دىگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دىيمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دىيمەچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۈسۈتۈپ تۈرۈڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمىمەن

## PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خهپ-شوك
2-2	Come with me.	maen beelaen kiling	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىز چە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	هاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دىگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دىيمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دىيمەچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۈسۈتۈپ تۈرۈڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمىمەن

## PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خهپ-شوك
2-2	Come with me.	maen beelaen kiling	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىز چە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	هاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دىگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دىيمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دىيمەچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۈسۈتۈپ تۈرۈڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمىمەن

2-10	Is this it?	boo shumu?	بُو شُومُ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۇتۇڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"هە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بُو شُومُ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۇتۇڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"هە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بُو شُومُ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۇتۇڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"هە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بُو شُومُ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۇتۇڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"هە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-18	Yes	boloodu	بۇلۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمىن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۇنكىشىمىز كېرەك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە لەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بۇلۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمىن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۇنكىشىمىز كېرەك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە لەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بۇلۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمىن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۇنكىشىمىز كېرەك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە لەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بۇلۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمىن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۇنكىشىمىز كېرەك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە لەلدىم

**PART 3: REGISTRATION**

3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىم؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	فەمىلىڭىز نىم؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۈغۈلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىزدە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكى زىنى ماڭا كورسۇتۇڭ

**PART 3: REGISTRATION**

3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىم؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	فەمىلىڭىز نىم؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۈغۈلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىزدە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكى زىنى ماڭا كورسۇتۇڭ

3

3

**PART 3: REGISTRATION**

3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىم؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	فەمىلىڭىز نىم؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۈغۈلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىزدە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكى زىنى ماڭا كورسۇتۇڭ

**PART 3: REGISTRATION**

3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىم؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	فەمىلىڭىز نىم؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۈغۈلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىزدە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكى زىنى ماڭا كورسۇتۇڭ

3

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aecksiyae koersitaemsiz?	سیز دورا-ئوکۇغا يامان رىئنكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aecksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىيەمكسييە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa-okul ree-aecksiyae beeraemu?	سیزگە دورا-ئوکۇل رىئەمكسييە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سیز تاماكا-چىڭەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aecksiyae koersitaemsiz?	سیز دورا-ئوکۇغا يامان رىئنكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aecksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىيەمكسييە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa-okul ree-aecksiyae beeraemu?	سیزگە دورا-ئوکۇل رىئەمكسييە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سیز تاماكا-چىڭەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aecksiyae koersitaemsiz?	سیز دورا-ئوکۇغا يامان رىئنكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aecksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىيەمكسييە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa-okul ree-aecksiyae beeraemu?	سیزگە دورا-ئوکۇل رىئەمكسييە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سیز تاماكا-چىڭەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aecksiyae koersitaemsiz?	سیز دورا-ئوکۇغا يامان رىئنكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aecksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىيەمكسييە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa-okul ree-aecksiyae beeraemu?	سیزگە دورا-ئوکۇل رىئەمكسييە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سیز تاماكا-چىڭەمسىز؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈننەن مچچە قاپ تاماكا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىڭىر كونتۇرول مەسىلىسى بارمۇ؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈننەن مچچە قاپ تاماكا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىڭىر كونتۇرول مەسىلىسى بارمۇ؟

3

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈننەن مچچە قاپ تاماكا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىڭىر كونتۇرول مەسىلىسى بارمۇ؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈننەن مچچە قاپ تاماكا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىڭىر كونتۇرول مەسىلىسى بارمۇ؟

3

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qaancheelik?	ئېغىرلۇقىڭىز قاانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qaancheelik?	ئېغىرلۇقىڭىز قاانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qaancheelik?	ئېغىرلۇقىڭىز قاانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qaancheelik?	ئېغىرلۇقىڭىز قاانچىلىك؟

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	siz yaarilaanghaan	سىز يارىلانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىسىسەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم بېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haawaer aaleemiz	بىز هالىڭىزدىن خۇئەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	siz yaarilaanghaan	سىز يارىلانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىسىسەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم بېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haawaer aaleemiz	بىز هالىڭىزدىن خۇئەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	siz yaarilaanghaan	سىز يارىلانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىسىسەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم بېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haawaer aaleemiz	بىز هالىڭىزدىن خۇئەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	siz yaarilaanghaan	سىز يارىلانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىسىسەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم بېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haawaer aaleemiz	بىز هالىڭىزدىن خۇئەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقىا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭىزنى جىم-جىم تۇتقۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	تىنالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقىا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭىزنى جىم-جىم تۇتقۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	تىنالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقىا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭىزنى جىم-جىم تۇتقۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	تىنالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقىا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭىزنى جىم-جىم تۇتقۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	تىنالىدىڭىزمۇ؟

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭىزنى ئۇنلۇك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغر امدو؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتقى ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغر امدو؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭىزنى ئۇنلۇك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغر امدو؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتقى ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغر امدو؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭىزنى ئۇنلۇك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغر امدو؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتقى ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغر امدو؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭىزنى ئۇنلۇك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغر امدو؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتقى ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۇتۇڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغر امدو؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ

4

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھممہ پُوت بارماقلیریگیزنى می دی رلی تیڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۈزىگىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaakhshee bopketisiz	ئۈزۈنغا قالمای ياخشى بۇپكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۈرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھممہ پُوت بارماقلیریگیزنى می دی رلی تیڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۈزىگىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaakhshee bopketisiz	ئۈزۈنغا قالمای ياخشى بۇپكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۈرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھممہ پُوت بارماقلیریگیزنى می دی رلی تیڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۈزىگىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaakhshee bopketisiz	ئۈزۈنغا قالمای ياخشى بۇپكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۈرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھممہ پُوت بارماقلیریگیزنى می دی رلی تیڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۈزىگىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaakhshee bopketisiz	ئۈزۈنغا قالمای ياخشى بۇپكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۈرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ئاخىرقى تەرەتتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleeek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقىتتا بىر سىيىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيمەك تەسمۇ؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ئاخىرقى تەرەتتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleeek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقىتتا بىر سىيىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيمەك تەسمۇ؟

4

4

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ئاخىرقى تەرەتتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleeek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقىتتا بىر سىيىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيمەك تەسمۇ؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ئاخىرقى تەرەتتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleeek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقىتتا بىر سىيىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيمەك تەسمۇ؟

4

4

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىرەتسىيەتىكەن ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشەمەز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee ongleesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىرەتسىيەت قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىرەتسىيەتىكەن ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشەمەز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee ongleesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىرەتسىيەت قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىرەتسىيەتىكەن ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشەمەز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee ongleesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىرەتسىيەت قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىرەتسىيەتىكەن ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشەمەز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee ongleesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىرەتسىيەت قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiye QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiye haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiye Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەسسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiye QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiye haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiye Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەسسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiye QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiye haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiye Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەسسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiye QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiye haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiye Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەسسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiye Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىگىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiye QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyatning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمکانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۆخلۈتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiye bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiye Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىگىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiye QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyatning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمکانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۆخلۈتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiye bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiye Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىگىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiye QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyatning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمکانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۆخلۈتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiye bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiye Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىگىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiye QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyatning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمکانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۆخلۈتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiye bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora- okulghaa?	سىزدە سەزگۈرلۈك بېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بۇلۇپمۇ دورا-ئوکۈلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سىزدە قان بېسىماق من كىسىلى ياكى قاندىكى شىڭىرنى كونتىرول قىلاماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora- okulghaa?	سىزدە سەزگۈرلۈك بېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بۇلۇپمۇ دورا-ئوکۈلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سىزدە قان بېسىماق من كىسىلى ياكى قاندىكى شىڭىرنى كونتىرول قىلاماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora- okulghaa?	سىزدە سەزگۈرلۈك بېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بۇلۇپمۇ دورا-ئوکۈلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سىزدە قان بېسىماق من كىسىلى ياكى قاندىكى شىڭىرنى كونتىرول قىلاماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora- okulghaa?	سىزدە سەزگۈرلۈك بېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بۇلۇپمۇ دورا-ئوکۈلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سىزدە قان بېسىماق من كىسىلى ياكى قاندىكى شىڭىرنى كونتىرول قىلاماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

## PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سیز يارى لانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سیز دورىغا يامان رىئكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

## PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سیز يارى لانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سیز دورىغا يامان رىئكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

## PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سیز يارى لانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سیز دورىغا يامان رىئكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

## PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سیز يارى لانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سیز دورىغا يامان رىئكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتىن بىرى يىمەك يىگەنەمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخەمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەڭدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخەمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخەمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheenaa soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقولغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتىن بىرى يىمەك يىگەنەمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخەمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەڭدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخەمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخەمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheenaa soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقولغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتىن بىرى يىمەك يىگەنەمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخەمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەڭدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخەمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخەمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheenaa soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقولغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتىن بىرى يىمەك يىگەنەمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخەمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەڭدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخەمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخەمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheenaa soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقولغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سیزگه بُونی بىر کىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سیزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aaghreedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۇنۋڭىڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سیزگه بُونی بىر کىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سیزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aaghreedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۇنۋڭىڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سیزگه بُونی بىر کىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سیزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aaghreedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۇنۋڭىڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سیزگه بُونی بىر کىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سیزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aaghreedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۇنۋڭىڭ

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئۆرۈلۈڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىززىق ھاۋانى يۇتىۋالدىگىز مۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىگىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئۆرۈلۈڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىززىق ھاۋانى يۇتىۋالدىگىز مۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىگىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئۆرۈلۈڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىززىق ھاۋانى يۇتىۋالدىگىز مۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىگىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئۆرۈلۈڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىززىق ھاۋانى يۇتىۋالدىگىز مۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىگىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللۇغۇنۇشتىن ساقلىنى شقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللۇغۇنۇشتىن ساقلىنى شقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللۇغۇنۇشتىن ساقلىنى شقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللۇغۇنۇشتىن ساقلىنى شقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ بېرىڭىزگە كىچىك بىيڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۈيۈپ قلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانييىڭىزغا نېچە سېلىشىم كېرەك

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ بېرىڭىزگە كىچىك بىيڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۈيۈپ قلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانييىڭىزغا نېچە سېلىشىم كېرەك

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ بېرىڭىزگە كىچىك بىيڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۈيۈپ قلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانييىڭىزغا نېچە سېلىشىم كېرەك

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ بېرىڭىزگە كىچىك بىيڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۈيۈپ قلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانييىڭىزغا نېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشىنەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدى
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلکىم راھەتسىز قىلىدى
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقاز انغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشىنەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدى
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلکىم راھەتسىز قىلىدى
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقاز انغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشىنەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدى
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلکىم راھەتسىز قىلىدى
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقاز انغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشىنەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدى
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلکىم راھەتسىز قىلىدى
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقاز انغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماقۇن مېچىنى بۇرنىڭىزغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن مېچە ئاشقازىنىڭىزنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQuQ beereeshim keraek	بوينىڭىزغا كىچىك ن مېچە تىقىپ سىزگە سۈيۈقلىق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگەن مېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماقۇن مېچىنى بۇرنىڭىزغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن مېچە ئاشقازىنىڭىزنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQuQ beereeshim keraek	بوينىڭىزغا كىچىك ن مېچە تىقىپ سىزگە سۈيۈقلىق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگەن مېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماقۇن مېچىنى بۇرنىڭىزغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن مېچە ئاشقازىنىڭىزنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQuQ beereeshim keraek	بوينىڭىزغا كىچىك ن مېچە تىقىپ سىزگە سۈيۈقلىق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگەن مېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماقۇن مېچىنى بۇرنىڭىزغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن مېچە ئاشقازىنىڭىزنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQuQ beereeshim keraek	بوينىڭىزغا كىچىك ن مېچە تىقىپ سىزگە سۈيۈقلىق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگەن مېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ بىڭنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆپۈكە پاردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	beehaetaerligingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىختەرلىكىڭىز ئوچۇن سىزگە چەكلىمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad-dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەللىك ماددىلار بىلەن كۆيگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ بىڭنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆپۈكە پاردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	beehaetaerligingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىختەرلىكىڭىز ئوچۇن سىزگە چەكلىمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad-dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەللىك ماددىلار بىلەن كۆيگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ بىڭنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆپۈكە پاردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	beehaetaerligingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىختەرلىكىڭىز ئوچۇن سىزگە چەكلىمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad-dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەللىك ماددىلار بىلەن كۆيگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ بىڭنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆپۈكە پاردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	beehaetaerligingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىختەرلىكىڭىز ئوچۇن سىزگە چەكلىمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad-dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەللىك ماددىلار بىلەن كۆيگەن

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tiringizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	تىرىڭىزدىكى خېمىيلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۇتونلەي يۇيۇلۇشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىزگە تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tiringizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	تىرىڭىزدىكى خېمىيلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۇتونلەي يۇيۇلۇشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىزگە تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tiringizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	تىرىڭىزدىكى خېمىيلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۇتونلەي يۇيۇلۇشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىزگە تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tiringizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	تىرىڭىزدىكى خېمىيلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۇتونلەي يۇيۇلۇشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىزگە تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك

7

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	پاچىقىڭىزغا تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan-nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	پاچىقىڭىزغا تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan-nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	پاچىقىڭىزغا تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan-nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	پاچىقىڭىزغا تېڭىق تاخىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan-nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	booeguen seedeengizmu?	بۇگۇن سىيىدىڭىز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتىڭىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكىنى چىقىرىشتا چاتاق بارمۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, Iekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سىيىگىڭىز قىستايىدىغان، لىكىن سۈدۈك چىقمابىدىغان ئەھۋال بارمۇ؟

8

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	booeguen seedeengizmu?	بۇگۇن سىيىدىڭىز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتىڭىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكىنى چىقىرىشتا چاتاق بارمۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, Iekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سىيىگىڭىز قىستايىدىغان، لىكىن سۈدۈك چىقمابىدىغان ئەھۋال بارمۇ؟

8

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	booeguen seedeengizmu?	بۇگۇن سىيىدىڭىز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتىڭىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكىنى چىقىرىشتا چاتاق بارمۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, Iekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سىيىگىڭىز قىستايىدىغان، لىكىن سۈدۈك چىقمابىدىغان ئەھۋال بارمۇ؟

8

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	booeguen seedeengizmu?	بۇگۇن سىيىدىڭىز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتىڭىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكىنى چىقىرىششا چاتاق بارمۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, Iekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سىيىگىڭىز قىستايىدىغان، لىكىن سۈدۈك چىقمابىدىغان ئەھۋال بارمۇ؟

8

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سییگهندہ ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۇدولك خالتىڭىزغا نېيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سويدولك خالتىسىغا نېيچە كىرگۈزۈپ سۇدولكىنى چىرىمىن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نېيچە سۇدولك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سییگهندہ ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۇدولك خالتىڭىزغا نېيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سويدولك خالتىسىغا نېيچە كىرگۈزۈپ سۇدولكىنى چىرىمىن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نېيچە سۇدولك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سییگهندہ ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۇدولك خالتىڭىزغا نېيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سويدولك خالتىسىغا نېيچە كىرگۈزۈپ سۇدولكىنى چىرىمىن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نېيچە سۇدولك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سییگهندہ ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۇدولك خالتىڭىزغا نېيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سويدولك خالتىسىغا نېيچە كىرگۈزۈپ سۇدولكىنى چىرىمىن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نېيچە سۇدولك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۇربىيغا چېقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۇربىيغا چېقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۇربىيغا چېقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۇربىيغا چېقىلماڭ

8

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaesiz eechmaesiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	booeguen kaech saa-aet on ikidin keyin yimaesiz ichmaesiz	بۇگۈن لەج سائەت ۱۲ دىن كېپىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	sizkaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋاتتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turisheengiz keraek	سىز بۇ نۆيىدە تۇرىشىڭىز كېرەك

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaesiz eechmaesiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	booeguen kaech saa-aet on ikidin keyin yimaesiz ichmaesiz	بۇگۈن لەج سائەت ۱۲ دىن كېپىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	sizkaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋاتتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turisheengiz keraek	سىز بۇ نۆيىدە تۇرىشىڭىز كېرەك

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaesiz eechmaesiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	booeguen kaech saa-aet on ikidin keyin yimaesiz ichmaesiz	بۇگۈن لەج سائەت ۱۲ دىن كېپىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	sizkaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋاتتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turisheengiz keraek	سىز بۇ نۆيىدە تۇرىشىڭىز كېرەك

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaesiz eechmaesiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	booeguen kaech saa-aet on ikidin keyin yimaesiz ichmaesiz	بۇگۈن لەج سائەت ۱۲ دىن كېپىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	sizkaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋاتتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turisheengiz keraek	سىز بۇ نۆيىدە تۇرىشىڭىز كېرەك

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleegingiz keraek	تاماکا چەکمەسلیگىڭىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تۈرۈپ تەركە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaneymiz	سىزگە يىمەك ئىچمەك بىرملەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleegingiz keraek	تاماکا چەکمەسلیگىڭىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تۈرۈپ تەركە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaneymiz	سىزگە يىمەك ئىچمەك بىرملەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleegingiz keraek	تاماکا چەکمەسلیگىڭىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تۈرۈپ تەركە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaneymiz	سىزگە يىمەك ئىچمەك بىرملەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleegingiz keraek	تاماکا چەکمەسلیگىڭىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تۈرۈپ تەركە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaneymiz	سىزگە يىمەك ئىچمەك بىرملەيمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش ، كېرەك بولسا، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh-waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە بىمەك - ئىچمەكتى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان هامان بىرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh-waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە بىمەك - ئىچمەكتى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان هامان بىرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش ، كېرەك بولسا، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh-waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە بىمەك - ئىچمەكتى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان هامان بىرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh-waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە بىمەك - ئىچمەكتى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان هامان بىرىمىز

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇيى مر ئاغر امدو؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتاامدو؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتاامدو؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۇگۇن باشلانغانمۇ؟

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇيى مر ئاغر امدو؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتاامدو؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتاامدو؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۇگۇن باشلانغانمۇ؟

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇيى مر ئاغر امدو؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتاامدو؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتاامدو؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۇگۇن باشلانغانمۇ؟

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇيى مر ئاغر امدو؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتاامدو؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتاامدو؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۇگۇن باشلانغانمۇ؟

10

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى نەچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى 1 دىن 10 غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	10 بولسا ئەڭ قاتقى 1 بولسا ئاغرىق، 10 بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۇتۇرۇپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە ئىمەن؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى نەچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى 1 دىن 10 غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	10 بولسا ئەڭ قاتقى 1 بولسا ئاغرىق، 10 بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۇتۇرۇپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە ئىمەن؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى نەچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى 1 دىن 10 غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	10 بولسا ئەڭ قاتقى 1 بولسا ئاغرىق، 10 بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۇتۇرۇپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە ئىمەن؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى نەچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى 1 دىن 10 غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	10 بولسا ئەڭ قاتقى 1 بولسا ئاغرىق، 10 بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۇتۇرۇپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە ئىمەن؟

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۆزۈن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كورسۇنۇڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرپىكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆنكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاترافقا يۆنكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ئاغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۆزۈن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كورسۇنۇڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرپىكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆنكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاترافقا يۆنكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ئاغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۆزۈن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كورسۇنۇڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرپىكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆنكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاترافقا يۆنكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ئاغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بُو ئاغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۆزۈن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كورسۇنۇڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرپىكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆنكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاترافقا يۆنكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ئاغرامدۇ؟

10

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىرە ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhtemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تۇرۇپ-تۇرۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىڭ ئاغرىقىمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moetedil aaghriQmu?	مۇتىدىل ئاغرىقىمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قاتىق ئاغرىقىمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقىمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىرە ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhtemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تۇرۇپ-تۇرۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىڭ ئاغرىقىمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moetedil aaghriQmu?	مۇتىدىل ئاغرىقىمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قاتىق ئاغرىقىمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقىمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىرە ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhtemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تۇرۇپ-تۇرۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىڭ ئاغرىقىمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moetedil aaghriQmu?	مۇتىدىل ئاغرىقىمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قاتىق ئاغرىقىمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقىمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىرە ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhtemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تۇرۇپ-تۇرۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىڭ ئاغرىقىمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moetedil aaghriQmu?	مۇتىدىل ئاغرىقىمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قاتىق ئاغرىقىمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقىمۇ؟

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسھىتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىگىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae doraa yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسھىتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىگىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae doraa yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسھىتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىگىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae doraa yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسھىتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىگىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae doraa yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟

10

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توكلاۋاتامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyingiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇنۇقۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۈرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توكلاۋاتامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyingiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇنۇقۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۈرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توكلاۋاتامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyingiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇنۇقۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۈرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توكلاۋاتامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyingiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇنۇقۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۈرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۈيۈشۈش ياكى چۈچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۈيۈشۈش ياكى چۈچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۈيۈشۈش ياكى چۈچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۈيۈشۈش ياكى چۈچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	می ج هزی گیز یو قمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	booeguendin baashlaap mijaezingiz naachaarlaashtemu?	بۇگۇندىن باشلاپ می ج هزی گیز ناچار لاشتى مۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	کىس مل ھىس قىلىۋاتقىلى قانجە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ ي مردە كىس مللىڭ بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish booeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۇگۇندىن باشلاندى مۇ؟

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	می ج هزی گیز یو قمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	booeguendin baashlaap mijaezingiz naachaarlaashtemu?	بۇگۇندىن باشلاپ می ج هزی گیز ناچار لاشتى مۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	کىس مل ھىس قىلىۋاتقىلى قانجە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ ي مردە كىس مللىڭ بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish booeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۇگۇندىن باشلاندى مۇ؟

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	می ج هزی گیز یو قمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	booeguendin baashlaap mijaezingiz naachaarlaashtemu?	بۇگۇندىن باشلاپ می ج هزی گیز ناچار لاشتى مۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	کىس مل ھىس قىلىۋاتقىلى قانجە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ ي مردە كىس مللىڭ بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish booeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۇگۇندىن باشلاندى مۇ؟

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	می ج هزی گیز یو قمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	booeguendin baashlaap mijaezingiz naachaarlaashtemu?	بۇگۇندىن باشلاپ می ج هزی گیز ناچار لاشتى مۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	کىس مل ھىس قىلىۋاتقىلى قانجە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ ي مردە كىس مللىڭ بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish booeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۇگۇندىن باشلاندى مۇ؟

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھو بولىۋاتقىلى فانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىز مۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۇرۇلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booeguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۇگون نەچجە قېتىم ئىچىڭىز سۇرۇلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھو بولىۋاتقىلى فانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىز مۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۇرۇلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booeguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۇگون نەچجە قېتىم ئىچىڭىز سۇرۇلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھو بولىۋاتقىلى فانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىز مۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۇرۇلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booeguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۇگون نەچجە قېتىم ئىچىڭىز سۇرۇلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھو بولىۋاتقىلى فانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىز مۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۇرۇلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booeguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۇگون نەچجە قېتىم ئىچىڭىز سۇرۇلدى؟

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	booeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۇگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكىنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقەمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يىشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەرتەت قاچان لەملگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەرتەتتە قان لەملگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	booeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۇگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكىنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقەمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يىشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەرتەت قاچان لەملگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەرتەتتە قان لەملگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	booeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۇگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكىنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقەمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يىشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەرتەت قاچان لەملگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەرتەتتە قان لەملگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	booeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۇگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكىنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقەمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يىشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەرتەت قاچان لەملگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەرتەتتە قان لەملگەنمۇ؟

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىلەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكەمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koep seeyaemsiz?	ئادەتىكىدىن كۆپ سىيەمىسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىلەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكەمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koep seeyaemsiz?	ئادەتىكىدىن كۆپ سىيەمىسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىلەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكەمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koep seeyaemsiz?	ئادەتىكىدىن كۆپ سىيەمىسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىلەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكەمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koep seeyaemsiz?	ئادەتىكىدىن كۆپ سىيەمىسىز؟

11

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۇدۇكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىررقى تاماقنى يېگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىزدە مەددە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىزدە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىزدە تىبىرکۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۇدۇكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىررقى تاماقنى يېگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىزدە مەددە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىزدە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىزدە تىبىرکۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۇدۇكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىررقى تاماقنى يېگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىزدە مەددە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىزدە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىزدە تىبىرکۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۇدۇكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىررقى تاماقنى يېگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىزدە مەددە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىزدە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىزدە تىبىرکۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	AIDS مەن دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمىسى؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	AIDS مەن دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمىسى؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	AIDS مەن دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمىسى؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	AIDS مەن دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمىسى؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى ئۆتسام ئاغر امدو؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوجۇملىرىڭىز ئاغر امدو؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايىسى بوجۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسکۇل ئاغر امدو؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسکۇللۇرىڭىز ئاغر امدو؟

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى ئۆتسام ئاغر امدو؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوجۇملىرىڭىز ئاغر امدو؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايىسى بوجۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسکۇل ئاغر امدو؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسکۇللۇرىڭىز ئاغر امدو؟

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى ئۆتسام ئاغر امدو؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوجۇملىرىڭىز ئاغر امدو؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايىسى بوجۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسکۇل ئاغر امدو؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسکۇللۇرىڭىز ئاغر امدو؟

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى ئۆتسام ئاغر امدو؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوجۇملىرىڭىز ئاغر امدو؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايىسى بوجۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسکۇل ئاغر امدو؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسکۇللۇرىڭىز ئاغر امدو؟

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسکۇل ئاغرىقى نىدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسکۇل تارىشى پەقلى شمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۇڭكى كىگىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسکۇل ئاغرىقى نىدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسکۇل تارىشى پەقلى شمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۇڭكى كىگىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسکۇل ئاغرىقى نىدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسکۇل تارىشى پەقلى شمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۇڭكى كىگىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسکۇل ئاغرىقى نىدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسکۇل تارىشى پەقلى شمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۇڭكى كىگىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae queshuerueshingiz keraek	سیز سوڭھەكى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىگىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىنە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سوۇقنىڭ ساقىبىشى ئۈچۈن گەز بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae queshuerueshingiz keraek	سیز سوڭھەكى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىگىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىنە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سوۇقنىڭ ساقىبىشى ئۈچۈن گەز بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae queshuerueshingiz keraek	سیز سوڭھەكى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىگىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىنە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سوۇقنىڭ ساقىبىشى ئۈچۈن گەز بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae queshuerueshingiz keraek	سیز سوڭھەكى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىگىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىنە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سوڭھەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سوۇقنىڭ ساقىبىشى ئۈچۈن گەز بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەزنى ئېلىۋەتماڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەزگە ھۆل تەگمى سۈن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteyee Qoyush keraek	جاراھى تىكى ساقايتى ش ئۈچۈن تېڭىق تاخى بى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاخى سىنى ئېلىۋىتى پ ئۆزى گىزنى تازى لالىڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەزنى ئېلىۋەتماڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەزگە ھۆل تەگمى سۈن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteyee Qoyush keraek	جاراھى تىكى ساقايتى ش ئۈچۈن تېڭىق تاخى بى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاخى سىنى ئېلىۋىتى پ ئۆزى گىزنى تازى لالىڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەزنى ئېلىۋەتماڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەزگە ھۆل تەگمى سۈن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteyee Qoyush keraek	جاراھى تىكى ساقايتى ش ئۈچۈن تېڭىق تاخى بى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاخى سىنى ئېلىۋىتى پ ئۆزى گىزنى تازى لالىڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەزنى ئېلىۋەتماڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەزگە ھۆل تەگمى سۈن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteyee Qoyush keraek	جاراھى تىكى ساقايتى ش ئۈچۈن تېڭىق تاخى بى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاخى سىنى ئېلىۋىتى پ ئۆزى گىزنى تازى لالىڭ

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سیز ئۆزىگىزنى تازى لاپ بولغاندىن كىيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سوڭوكىگىزنى ساقايىتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سیز ئۆزىگىزنى تازى لاپ بولغاندىن كىيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سوڭوكىگىزنى ساقايىتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سیز ئۆزىگىزنى تازى لاپ بولغاندىن كىيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سوڭوكىگىزنى ساقايىتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سیز ئۆزىگىزنى تازى لاپ بولغاندىن كىيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سوڭوكىگىزنى ساقايىتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

12

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سیزنىڭ بلايانتقۇدا تۇغماسىلىق ئۆزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waaKhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەممىلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئوچۇن دورا بېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سیزنىڭ بلايانتقۇدا تۇغماسىلىق ئۆزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waaKhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەممىلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئوچۇن دورا بېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سیزنىڭ بلايانتقۇدا تۇغماسىلىق ئۆزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waaKhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەممىلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئوچۇن دورا بېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سیزنىڭ بلايانتقۇدا تۇغماسىلىق ئۆزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waaKhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەممىلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئوچۇن دورا بېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى ئادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameedaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بۇلغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۈزۈن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كىتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى ئادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameedaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بۇلغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۈزۈن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كىتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى ئادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameedaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بۇلغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۈزۈن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كىتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى ئادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameedaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بۇلغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۈزۈن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كىتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	مانکا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameelaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	هامىلدار بولغىنىڭىزغا نمچىجە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نمچىجە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۈچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	مانکا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameelaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	هامىلدار بولغىنىڭىزغا نمچىجە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نمچىجە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۈچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	مانکا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameelaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	هامىلدار بولغىنىڭىزغا نمچىجە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نمچىجە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۈچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	مانکا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameelaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	هامىلدار بولغىنىڭىزغا نمچىجە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نمچىجە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۈچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سیزنیڭ ش مخسى بىتى گىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تبخى كۈچىمەي تۈرۈڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning bereechae kuechaeng	ئەمدى كۈچى گىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghlidde	مانا بۇۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلەكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سیزنیڭ ش مخسى بىتى گىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تبخى كۈچىمەي تۈرۈڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning bereechae kuechaeng	ئەمدى كۈچى گىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghlidde	مانا بۇۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلەكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سیزنیڭ ش مخسى بىتى گىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تبخى كۈچىمەي تۈرۈڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning bereechae kuechaeng	ئەمدى كۈچى گىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghlidde	مانا بۇۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلەكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سیزنیڭ ش مخسى بىتى گىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تبخى كۈچىمەي تۈرۈڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning bereechae kuechaeng	ئەمدى كۈچى گىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghlidde	مانا بۇۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلەكەن

13

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇ قىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بۇۋاق ساغلام كۆرۈنى دۇر
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بۇۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇ قىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بۇۋاق ساغلام كۆرۈنى دۇر
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بۇۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇ قىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بۇۋاق ساغلام كۆرۈنى دۇر
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بۇۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇ قىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بۇۋاق ساغلام كۆرۈنى دۇر
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بۇۋاققا ياخشى قارايمىز

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	باليڭىز كىس ملڪەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	باليڭىز يارىلىنىپتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	باليڭىزنىڭ هالىدىن ياخشى خۇمۇر ئالىمىز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بىزنىڭ بۇ يەردە قالدۇرىشىڭىز كېرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز باليڭىز بىلەن تۈرسىڭىز بولۇدۇ

14

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	باليڭىز كىس ملڪەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	باليڭىز يارىلىنىپتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	باليڭىزنىڭ هالىدىن ياخشى خۇمۇر ئالىمىز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بىزنىڭ بۇ يەردە قالدۇرىشىڭىز كېرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز باليڭىز بىلەن تۈرسىڭىز بولۇدۇ

14

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	باليڭىز كىس ملڪەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	باليڭىز يارىلىنىپتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	باليڭىزنىڭ هالىدىن ياخشى خۇمۇر ئالىمىز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بىزنىڭ بۇ يەردە قالدۇرىشىڭىز كېرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز باليڭىز بىلەن تۈرسىڭىز بولۇدۇ

14

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	باليڭىز كىس ملڪەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	باليڭىز يارىلىنىپتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	باليڭىزنىڭ هالىدىن ياخشى خۇمۇر ئالىمىز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بىزنىڭ بۇ يەردە قالدۇرىشىڭىز كېرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز باليڭىز بىلەن تۈرسىڭىز بولۇدۇ

14

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	باليڭىزنى ئايرىم تەكشۈرىمىز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالينى زىزلا ياخشى بوپكىتى دۇ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورىنىڭ بالىڭىزغا ياردىمى بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	باليڭىز بولگۇن يىدىمۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	باليڭىز تولگۇن يىگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz booeguen seedimu?	باليڭىز بولگۇن سىيىدىمۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	باليڭىزنى ئايرىم تەكشۈرىمىز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالينى زىزلا ياخشى بوپكىتى دۇ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورىنىڭ بالىڭىزغا ياردىمى بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	باليڭىز بولگۇن يىدىمۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	باليڭىز تولگۇن يىگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz booeguen seedimu?	باليڭىز بولگۇن سىيىدىمۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	باليڭىزنى ئايرىم تەكشۈرىمىز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالينى زىزلا ياخشى بوپكىتى دۇ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورىنىڭ بالىڭىزغا ياردىمى بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	باليڭىز بولگۇن يىدىمۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	باليڭىز تولگۇن يىگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz booeguen seedimu?	باليڭىز بولگۇن سىيىدىمۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	باليڭىزنى ئايرىم تەكشۈرىمىز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالينى زىزلا ياخشى بوپكىتى دۇ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورىنىڭ بالىڭىزغا ياردىمى بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	باليڭىز بولگۇن يىدىمۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	باليڭىز تولگۇن يىگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz booeguen seedimu?	باليڭىز بولگۇن سىيىدىمۇ؟

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz booeguen chichtimu?	باليڭىز بولگون چىچتىمۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	باليڭىز تۈنۈگۈن چىچقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	باليڭىزنىڭ ئىچى سۈرەمدۈ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	باليڭىز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	باليڭىز ساغلام كۆرىنى دۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	باليڭىز ياخشى بوپكىتى دۇ

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz booeguen chichtimu?	باليڭىز بولگون چىچتىمۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	باليڭىز تۈنۈگۈن چىچقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	باليڭىزنىڭ ئىچى سۈرەمدۈ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	باليڭىز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	باليڭىز ساغلام كۆرىنى دۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	باليڭىز ياخشى بوپكىتى دۇ

14

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz booeguen chichtimu?	باليڭىز بولگون چىچتىمۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	باليڭىز تۈنۈگۈن چىچقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	باليڭىزنىڭ ئىچى سۈرەمدۈ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	باليڭىز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	باليڭىز ساغلام كۆرىنى دۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	باليڭىز ياخشى بوپكىتى دۇ

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz booeguen chichtimu?	باليڭىز بولگون چىچتىمۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	باليڭىز تۈنۈگۈن چىچقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	باليڭىزنىڭ ئىچى سۈرەمدۈ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	باليڭىز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	باليڭىز ساغلام كۆرىنى دۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	باليڭىز ياخشى بوپكىتى دۇ

14

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozungheeche keesael taartidu	باليڭىز ئۇزۇنغاچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetlige puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدى، لېكىن باليڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتونلەي ئەسىلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سايەتتە بىر قېتىم باليڭىزغا ئازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى باليڭىزغا بىر- نەچچە سايەتتە بىر ئۆچۈرۈڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozungheeche keesael taartidu	باليڭىز ئۇزۇنغاچە كىسەل تارتىدۇ
14-19		kesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetlige puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدى، لېكىن باليڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتونلەي ئەسىلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سايەتتە بىر قېتىم باليڭىزغا ئازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى باليڭىزغا بىر- نەچچە سايەتتە بىر ئۆچۈرۈڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozungheeche keesael taartidu	باليڭىز ئۇزۇنغاچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetlige puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدى، لېكىن باليڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتونلەي ئەسىلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سايەتتە بىر قېتىم باليڭىزغا ئازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى باليڭىزغا بىر- نەچچە سايەتتە بىر ئۆچۈرۈڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozungheeche keesael taartidu	باليڭىز ئۇزۇنغاچە كىسەل تارتىدۇ
14-19		kesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetlige puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدى، لېكىن باليڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتونلەي ئەسىلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سايەتتە بىر قېتىم باليڭىزغا ئازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى باليڭىزغا بىر- نەچچە سايەتتە بىر ئۆچۈرۈڭ

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ٤ سائەتتە يىگىزۋاتق
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۆخلۈتۈڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taj	سىزمۇ بالىغا ئۆخشاشلا ئۇييقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسى يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ٤ سائەتتە يىگىزۋاتق
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۆخلۈتۈڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taj	سىزمۇ بالىغا ئۆخشاشلا ئۇييقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسى يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ٤ سائەتتە يىگىزۋاتق
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۆخلۈتۈڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taj	سىزمۇ بالىغا ئۆخشاشلا ئۇييقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسى يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ٤ سائەتتە يىگىزۋاتق
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۆخلۈتۈڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taj	سىزمۇ بالىغا ئۆخشاشلا ئۇييقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسى يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	باليڭىزنىڭ سالاماتىك ئەھۋالىنى سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۈرىمىز
-------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	باليڭىزنىڭ سالاماتىك ئەھۋالىنى سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۈرىمىز
-------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	باليڭىزنىڭ سالاماتىك ئەھۋالىنى سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۈرىمىز
-------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	باليڭىزنىڭ سالاماتىك ئەھۋالىنى سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۈرىمىز
-------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghrish yaakee chingQilish baarmu?	کۆکرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeelinivataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنىلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghish baarmu?	پۇتۇن كۆكرەكتە مېدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشولۇپ ئاغرامدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مېدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghish yaakee chingQilish baarmu?	کۆکرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeelinivataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنىلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghish baarmu?	پۇتۇن كۆكرەكتە مېدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشولۇپ ئاغرامدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مېدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghish yaakee chingQilish baarmu?	کۆکرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeelinivataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنىلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghish baarmu?	پۇتۇن كۆكرەكتە مېدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشولۇپ ئاغرامدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مېدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghish yaakee chingQilish baarmu?	کۆکرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeelinivataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنىلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghish baarmu?	پۇتۇن كۆكرەكتە مېدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشولۇپ ئاغرامدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مېدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەلەمسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۇمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قوبىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناب ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	هالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەلەمسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۇمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قوبىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناب ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	هالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەلەمسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۇمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قوبىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناب ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	هالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەلەمسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۇمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قوبىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناب ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	هالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۆزىڭىزنى ئېچىڭى
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	کۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	کۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۇچۇن كۆزھينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزھينەك تاقامسىس؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرمەدۇ؟

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۆزىڭىزنى ئېچىڭى
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	کۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	کۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۇچۇن كۆزھينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزھينەك تاقامسىس؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرمەدۇ؟

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۆزىڭىزنى ئېچىڭى
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	کۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	کۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۇچۇن كۆزھينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزھينەك تاقامسىس؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرمەدۇ؟

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	کۆزىڭىزنى ئېچىڭى
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	کۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	کۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۇچۇن كۆزھينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزھينەك تاقامسىس؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرمەدۇ؟

16

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىڭىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلۇرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقەمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرۈۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرۈمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىڭىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلۇرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقەمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرۈۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرۈمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىڭىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلۇرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقەمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرۈۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرۈمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىڭىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلۇرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقەمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرۈۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرۈمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jisimghaa tikeeling	ئۇدۇلغۇ قاراپ ئۇ جىسى مغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezaetkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭىزنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgæe aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭىزگە ئازراق تامىچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgæe yael purkaeymaen	كۆزىڭىزگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jisimghaa tikeeling	ئۇدۇلغۇ قاراپ ئۇ جىسى مغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezaetkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭىزنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgæe aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭىزگە ئازراق تامىچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgæe yael purkaeymaen	كۆزىڭىزگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jisimghaa tikeeling	ئۇدۇلغۇ قاراپ ئۇ جىسى مغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezaetkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭىزنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgæe aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭىزگە ئازراق تامىچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgæe yael purkaeymaen	كۆزىڭىزگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jisimghaa tikeeling	ئۇدۇلغۇ قاراپ ئۇ جىسى مغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezaetkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭىزنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgæe aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭىزگە ئازراق تامىچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgæe yael purkaeymaen	كۆزىڭىزگە يەل پۈركەيمەن

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	کۆزىنگىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداب جىم تۇرۇڭ
-------	--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	کۆزىنگىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداب جىم تۇرۇڭ
-------	--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	کۆزىنگىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداب جىم تۇرۇڭ
-------	--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	کۆزىنگىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداب جىم تۇرۇڭ
-------	--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۈيۈلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۈيۈلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۈيۈلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۈيۈلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۇگۇن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeging	بىلەكىنى ئىگىڭىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeging	پاچاقنى ئىگىڭىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى توكۇڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭىزنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteeelueng	يۇتنالۇڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۇتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeging	بىلەكىنى ئىگىڭىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeging	پاچاقنى ئىگىڭىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى توكۇڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭىزنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteeelueng	يۇتنالۇڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۇتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeging	بىلەكىنى ئىگىڭىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeging	پاچاقنى ئىگىڭىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى توكۇڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭىزنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteeelueng	يۇتنالۇڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۇتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeging	بىلەكىنى ئىگىڭىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeging	پاچاقنى ئىگىڭىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى توكۇڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭىزنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteeelueng	يۇتنالۇڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۇتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلى گىزنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توخۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۆز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمەدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسکە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۇستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلى گىزنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توخۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۆز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمەدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسکە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۇستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلى گىزنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توخۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۆز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمەدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسکە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۇستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلى گىزنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توخۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۆز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمەدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسکە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۇستىگە قاراڭ

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolizingiznee eeching	قولىڭىزنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaernee eeshting	بۇيەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeen chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolizingiznee eeching	قولىڭىزنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaernee eeshting	بۇيەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeen chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolizingiznee eeching	قولىڭىزنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaernee eeshting	بۇيەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeen chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolizingiznee eeching	قولىڭىزنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaernee eeshting	بۇيەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeen chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بُو بارماقى مىنىڭ بارمىقىغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىگىز بىلەن بۇرنىڭىزنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بُو بارماقى مىنىڭ بارمىقىغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىگىز بىلەن بۇرنىڭىزنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بُو بارماقى مىنىڭ بارمىقىغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىگىز بىلەن بۇرنىڭىزنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بُو بارماقى مىنىڭ بارمىقىغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىگىز بىلەن بۇرنىڭىزنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteegingae eelish keraek	مەيدىڭىزنى رېنتىگىنگە ئېلىش كېرەك
-------	----------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteegingae eelish keraek	مەيدىڭىزنى رېنتىگىنگە ئېلىش كېرەك
-------	----------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------

18

18

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteegingae eelish keraek	مەيدىڭىزنى رېنتىگىنگە ئېلىش كېرەك
-------	----------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteegingae eelish keraek	مەيدىڭىزنى رېنتىگىنگە ئېلىش كېرەك
-------	----------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------

18

18

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdim?	مەن ياردمەم قىلاامدىم؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بىلەن كىلىڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرىتماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuureemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىزگە ئوکۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، لەچۈرۈڭ

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdim?	مەن ياردمەم قىلاامدىم؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بىلەن كىلىڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرىتماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuureemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىزگە ئوکۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، لەچۈرۈڭ

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdim?	مەن ياردمەم قىلاامدىم؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بىلەن كىلىڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرىتماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuureemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىزگە ئوکۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، لەچۈرۈڭ

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdim?	مەن ياردمەم قىلاامدىم؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بىلەن كىلىڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرىتماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuureemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىزگە ئوکۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، لەچۈرۈڭ

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingizdike naeychinee tuezlueshuem keraek	مەن مەپدىگىزدىكى نەچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىبىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چىچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكۈلەرنى چۈشورىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraa tiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingizdike naeychinee tuezlueshuem keraek	مەن مەپدىگىزدىكى نەچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىبىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چىچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكۈلەرنى چۈشورىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraa tiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingizdike naeychinee tuezlueshuem keraek	مەن مەپدىگىزدىكى نەچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىبىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چىچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكۈلەرنى چۈشورىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraa tiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingizdike naeychinee tuezlueshuem keraek	مەن مەپدىگىزدىكى نەچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىبىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چىچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكۈلەرنى چۈشورىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraa tiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە يىڭنە بىلەن ئۆكۈول ئۇرۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئۆڭشەپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چىچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردمەن قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردمەن قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە يىڭنە بىلەن ئۆكۈول ئۇرۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئۆڭشەپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چىچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردمەن قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردمەن قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە يىڭنە بىلەن ئۆكۈول ئۇرۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئۆڭشەپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چىچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردمەن قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردمەن قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە يىڭنە بىلەن ئۆكۈول ئۇرۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئۆڭشەپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چىچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردمەن قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردمەن قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleeingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىگىز بىلەن مىنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقىنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingizghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنى شىكىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleeingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىگىز بىلەن مىنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقىنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingizghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنى شىكىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleeingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىگىز بىلەن مىنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقىنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingizghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنى شىكىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleeingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىگىز بىلەن مىنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقىنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingizghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنى شىكىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايىتىش ئوچۇن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۈرۈپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايىتىش ئوچۇن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۈرۈپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايىتىش ئوچۇن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۈرۈپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايىتىش ئوچۇن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۈرۈپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتقىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesaal bopsiz	سىز قاتقىق كىسەل بوبسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىبىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتنۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتقىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesaal bopsiz	سىز قاتقىق كىسەل بوبسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىبىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتنۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتقىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesaal bopsiz	سىز قاتقىق كىسەل بوبسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىبىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتنۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوبكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتقىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesaal bopsiz	سىز قاتقىق كىسەل بوبسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىبىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتنۇقلۇق بولدى

20

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردم قى لالى دۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمىسىك بولمايتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشىق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدىق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinippeekaensiz	سىز بەك قاتىق يارىلىنىپتىاكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقاىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردم قى لالى دۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمىسىك بولمايتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشىق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدىق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinippeekaensiz	سىز بەك قاتىق يارىلىنىپتىاكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقاىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردم قى لالى دۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمىسىك بولمايتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشىق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدىق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinippeekaensiz	سىز بەك قاتىق يارىلىنىپتىاكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقاىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردم قى لالى دۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمىسىك بولمايتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشىق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدىق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinippeekaensiz	سىز بەك قاتىق يارىلىنىپتىاكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقاىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايىتىشىڭىز ئۇچۇن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئەترىتىڭىزگە قايىتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايىتىشىڭىز ئۇچۇن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئەترىتىڭىزگە قايىتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايىتىشىڭىز ئۇچۇن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئەترىتىڭىزگە قايىتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايىتىشىڭىز ئۇچۇن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئەترىتىڭىزگە قايىتىسىز

20

20-20	I will be back soon.	maen teezaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz sezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتەڭەلسىز سىزنىڭ ياخشى بۇلغانلىغىڭىزنى جەزىمەلەشتۈرىمىز

20-20	I will be back soon.	maen teezaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz sezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتەڭەلسىز سىزنىڭ ياخشى بۇلغانلىغىڭىزنى جەزىمەلەشتۈرىمىز

20-20	I will be back soon.	maen teezaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz sezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتەڭەلسىز سىزنىڭ ياخشى بۇلغانلىغىڭىزنى جەزىمەلەشتۈرىمىز

20-20	I will be back soon.	maen teezaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz sezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتەڭەلسىز سىزنىڭ ياخشى بۇلغانلىغىڭىزنى جەزىمەلەشتۈرىمىز

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھېپتىدىن كىيىن ئەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملەشتۈرىمىز
-------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

20

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھېپتىدىن كىيىن ئەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملەشتۈرىمىز
-------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

20

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھېپتىدىن كىيىن ئەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملەشتۈرىمىز
-------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

20

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سیزدہ تؤۋەندىكىدەك مەسىلىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۈكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەرەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimael-leeshish	باش مۇجىمەلىشىش

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سیزدە تؤۋەندىكىدەك مەسىلىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۈكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەرەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimael-leeshish	باش مۇجىمەلىشىش

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سیزدە تؤۋەندىكىدەك مەسىلىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۈكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەرەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimael-leeshish	باش مۇجىمەلىشىش

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سیزدە تؤۋەندىكىدەك مەسىلىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۈكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەرەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimael-leeshish	باش مۇجىمەلىشىش

21-10	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىبىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سورۇش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىززىش
21-16	Headache	baash aaghriish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlunush	پالۇغۇنۇش
21-19	Insect bite	haashaaraet cheyQish	هاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghriish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىبىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سورۇش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىززىش
21-16	Headache	baash aaghriish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlunush	پالۇغۇنۇش
21-19	Insect bite	haashaaraet cheyQish	هاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghriish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىبىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سورۇش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىززىش
21-16	Headache	baash aaghriish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlunush	پالۇغۇنۇش
21-19	Insect bite	haashaaraet cheyQish	هاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghriish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىبىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سورۇش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىززىش
21-16	Headache	baash aaghriish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlunush	پالۇغۇنۇش
21-19	Insect bite	haashaaraet cheyQish	هاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghriish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھُوشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدى تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسکۇل ناغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ناغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ناغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	مانكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھُوشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدى تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسکۇل ناغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ناغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ناغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	مانكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھُوشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدى تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسکۇل ناغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ناغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ناغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	مانكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھُوشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدى تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسکۇل ناغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ناغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ناغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	مانكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-32	Vomiting	Qoosush	قُوْسُوش
-------	----------	---------	----------

21-32	Vomiting	Qoosush	قُوْسُوش
-------	----------	---------	----------

21

21

21-32	Vomiting	Qoosush	قُوْسُوش
-------	----------	---------	----------

21-32	Vomiting	Qoosush	قُوْسُوش
-------	----------	---------	----------

21

21

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ناغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغۇنۇشقا قارشى تۈرىدۇ

### Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا هاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	يىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ناغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغۇنۇشقا قارشى تۈرىدۇ

### Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا هاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	يىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ناغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغۇنۇشقا قارشى تۈرىدۇ

### Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا هاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	يىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ناغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغۇنۇشقا قارشى تۈرىدۇ

### Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا هاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	يىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۇلت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىلە يىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo dora chong-kicheek taeraetning reng-ginee oezgaerteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرەتتىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلکىڭ

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۇلت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىلە يىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo dora chong-kicheek taeraetning reng-ginee oezgaerteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرەتتىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلکىڭ

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۇلت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىلە يىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo dora chong-kicheek taeraetning reng-ginee oezgaerteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرەتتىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلکىڭ

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۇلت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىلە يىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo dora chong-kicheek taeraetning reng-ginee oezgaerteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرەتتىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلکىڭ

22

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئۆتۈپ كىتىشنى اڭمەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۇگىدەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇغلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئۆكۈل ئۇرۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئۆتۈپ كىتىشنى اڭمەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۇگىدەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇغلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئۆكۈل ئۇرۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئۆتۈپ كىتىشنى اڭمەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۇگىدەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇغلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئۆكۈل ئۇرۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئۆتۈپ كىتىشنى اڭمەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۇگىدەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
<b>Route</b>			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇغلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئۆكۈل ئۇرۇش

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەرەت بولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۇرلەشكەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سوركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۇتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەرەت بولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۇرلەشكەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سوركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۇتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەرەت بولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۇرلەشكەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سوركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۇتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەرەت بولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۇرلەشكەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سوركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۇتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېتكا
22-27	Capsule	kaapsul	کاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مۇقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئۇنسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۇرڭەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېتكا
22-27	Capsule	kaapsul	کاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مۇقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئۇنسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۇرڭەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېتكا
22-27	Capsule	kaapsul	کاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مۇقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئۇنسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۇرڭەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېتكا
22-27	Capsule	kaapsul	کاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مۇقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئۇنسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۇرڭەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	کُونیگه ئىكى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	کُونیگه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	کُونیگه توت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	کُونیگه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سايەنتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سايەنتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سايەنتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سايەنتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سايەنتە

22

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	کُونیگه ئىكى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	کُونیگه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	کُونیگه توت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	کُونیگه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سايەنتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سايەنتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سايەنتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سايەنتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سايەنتە

22

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	کُونیگه ئىكى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	کُونیگه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	کُونیگه توت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	کُونیگه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سايەنتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سايەنتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سايەنتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سايەنتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سايەنتە

22

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	کُونیگه ئىكى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	کُونیگه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	کُونیگه توت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	کُونیگه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سايەنتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سايەنتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سايەنتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سايەنتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سايەنتە

22

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	هەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندەڭمچتە
22-47	For one week	bir haep teegeechae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aayghee chae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	هازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا

#### Indication

22-53	Pain	aaghish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىززىش
22-55	Infection	yaalughloonush	يالۇغۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	هەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندەڭمچتە
22-47	For one week	bir haep teegeechae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aayghee chae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	هازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا

#### Indication

22-53	Pain	aaghish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىززىش
22-55	Infection	yaalughloonush	يالۇغۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	هەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندەڭمچتە
22-47	For one week	bir haep teegeechae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aayghee chae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	هازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا

#### Indication

22-53	Pain	aaghish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىززىش
22-55	Infection	yaalughloonush	يالۇغۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	هەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندەڭمچتە
22-47	For one week	bir haep teegeechae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aayghee chae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	هازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا

#### Indication

22-53	Pain	aaghish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىززىش
22-55	Infection	yaalughloonush	يالۇغۇنۇش

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	ن ھپھس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostiro	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish reeaekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكىسىيىسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghriish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	ن ھپھس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostiro	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish reeaekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكىسىيىسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghriish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	ن ھپھس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostiro	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish reeaekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكىسىيىسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghriish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	ن ھپھس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostiro	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish reeaekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكىسىيىسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghriish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22

22-64	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesacl	تۇنقاڭ كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇييقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghinilee tashleewheetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىقىتىش

#### Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىگىزمۇ؟

#### Numbers

22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesacl	تۇنقاڭ كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇييقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghinilee tashleewheetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىقىتىش

#### Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىگىزمۇ؟

#### Numbers

22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesacl	تۇنقاڭ كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇييقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghinilee tashleewheetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىقىتىش

#### Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىگىزمۇ؟

#### Numbers

22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۇتۇلۇش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesacl	تۇنقاڭ كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇييقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghinilee tashleewheetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىقىتىش

#### Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىگىزمۇ؟

#### Numbers

22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	توت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالىتە
22-77	7	yaet-tae	يەنتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توقۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئۇنىككى
22-83	13	on-uech	ئۇنۇچ
22-84	14	ontoet	ئۇننۇت

22

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	توت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالىتە
22-77	7	yaet-tae	يەنتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توقۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئۇنىككى
22-83	13	on-uech	ئۇنۇچ
22-84	14	ontoet	ئۇننۇت

22

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	توت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالىتە
22-77	7	yaet-tae	يەنتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توقۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئۇنىككى
22-83	13	on-uech	ئۇنۇچ
22-84	14	ontoet	ئۇننۇت

22

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	توت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالىتە
22-77	7	yaet-tae	يەنتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توقۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئۇنىككى
22-83	13	on-uech	ئۇنۇچ
22-84	14	ontoet	ئۇننۇت

22

22-85	15	onbaesh	ئۇنبەش
22-86	16	on-aaltae	ئۇنالىتە
22-87	17	onyaet-tae	ئۇنىٰتتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئۇنسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئۇنتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئۇتنۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئۇنبەش
22-86	16	on-aaltae	ئۇنالىتە
22-87	17	onyaet-tae	ئۇنىٰتتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئۇنسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئۇنتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئۇتنۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئۇنبەش
22-86	16	on-aaltae	ئۇنالىتە
22-87	17	onyaet-tae	ئۇنىٰتتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئۇنسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئۇنتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئۇتنۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئۇنبەش
22-86	16	on-aaltae	ئۇنالىتە
22-87	17	onyaet-tae	ئۇنىٰتتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئۇنسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئۇنتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئۇتنۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-97	90	toKhsaen	توكسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىلىون

22-97	90	toKhsaen	توكسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىلىون

22

22

22-97	90	toKhsaen	توكسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىلىون

22-97	90	toKhsaen	توكسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىلىون

22

22

**PART 23: DISEASES**

23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سیزدہ تؤژمندی کی کیس مل مل بر مئو؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەیدیس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	ریماتیزیم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سیقىلیش کیسیلی
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	کانایچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راک
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چىچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

**PART 23: DISEASES**

23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سیزدہ تؤژمندی کی کیس مل مل بر مئو؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەیدیس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	ریماتیزیم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سیقىلیش کیسیلی
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	کانایچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راک
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چىچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

**PART 23: DISEASES**

23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سیزدہ تؤژمندی کی کیس مل مل بر مئو؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەیدیس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	ریماتیزیم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سیقىلیش کیسیلی
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	کانایچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راک
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چىچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

**PART 23: DISEASES**

23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سیزدہ تؤژمندی کی کیس مل مل بر مئو؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەیدیس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	ریماتیزیم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سیقىلیش کیسیلی
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	کانایچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راک
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چىچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

23-10	Common cold	zookaam	زُوكام
23-11	Depression	chueshkuenluek	چوشکونلوك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قهن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	هول تەمرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چوشوش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۇرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۇرەك غەيرى ئاوازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جيگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زُوكام
23-11	Depression	chueshkuenluek	چوشکونلوك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قهن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	هول تەمرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چوشوش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۇرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۇرەك غەيرى ئاوازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جيگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زُوكام
23-11	Depression	chueshkuenluek	چوشکونلوك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قهن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	هول تەمرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چوشوش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۇرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۇرەك غەيرى ئاوازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جيگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زُوكام
23-11	Depression	chueshkuenluek	چوشکونلوك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قهن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	هول تەمرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چوشوش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۇرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۇرەك غەيرى ئاوازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جيگەر ياللۇغى

23

23-21	Herpes	peechaek kisilee	پېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر يېرى ياللۇغۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان حاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tiraе	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چىقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كىسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	پېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر يېرى ياللۇغۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان حاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tiraе	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چىقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كىسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	پېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر يېرى ياللۇغۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان حاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tiraе	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چىقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كىسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	پېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر يېرى ياللۇغۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان حاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tiraе	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چىقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كىسىلى

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتیف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	یئری گلّیق گال ناغریق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	یوُقُوملُوق کِپس مل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	کوکر مک پ مردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپکە ياللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالي لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجى رلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەر دىڭە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچى شقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتیف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	یئری گلّیق گال ناغریق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	یوُقُوملُوق کِپس مل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	کوکر مک پ مردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپکە ياللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالي لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجى رلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەر دىڭە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچى شقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتیف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	یئری گلّیق گال ناغریق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	یوُقُوملُوق کِپس مل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	کوکر مک پ مردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپکە ياللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالي لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجى رلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەر دىڭە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچى شقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتیف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	یئری گلّیق گال ناغریق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	یوُقُوملُوق کِپس مل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	کوکر مک پ مردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپکە ياللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالي لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجى رلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەر دىڭە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچى شقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُونْ قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جِنْسِی کِسِل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تِرہ کِسِل
23-44	Smallpox	cheechaek	چِچِک
23-45	Syphilis	seeflis	سِفَلِیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لِبْنَتی سَمَانْ مَهَدَدَه قُورُوت کِسِلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قَاتِمَا کِسِل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	ئانگِنَا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چِش بِی لَتِیزِی کِسِلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُونْ قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جِنْسِی کِسِل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تِرہ کِسِل
23-44	Smallpox	cheechaek	چِچِک
23-45	Syphilis	seeflis	سِفَلِیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لِبْنَتی سَمَانْ مَهَدَدَه قُورُوت کِسِلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قَاتِمَا کِسِل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	ئانگِنَا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چِش بِی لَتِیزِی کِسِلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُونْ قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جِنْسِی کِسِل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تِرہ کِسِل
23-44	Smallpox	cheechaek	چِچِک
23-45	Syphilis	seeflis	سِفَلِیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لِبْنَتی سَمَانْ مَهَدَدَه قُورُوت کِسِلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قَاتِمَا کِسِل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	ئانگِنَا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چِش بِی لَتِیزِی کِسِلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُونْ قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جِنْسِی کِسِل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تِرہ کِسِل
23-44	Smallpox	cheechaek	چِچِک
23-45	Syphilis	seeflis	سِفَلِیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لِبْنَتی سَمَانْ مَهَدَدَه قُورُوت کِسِلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قَاتِمَا کِسِل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	ئانگِنَا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چِش بِی لَتِیزِی کِسِلی

23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشمە مەددە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىرکۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سوگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەددە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىنما

23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشمە مەددە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىرکۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سوگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەددە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىنما

23

23

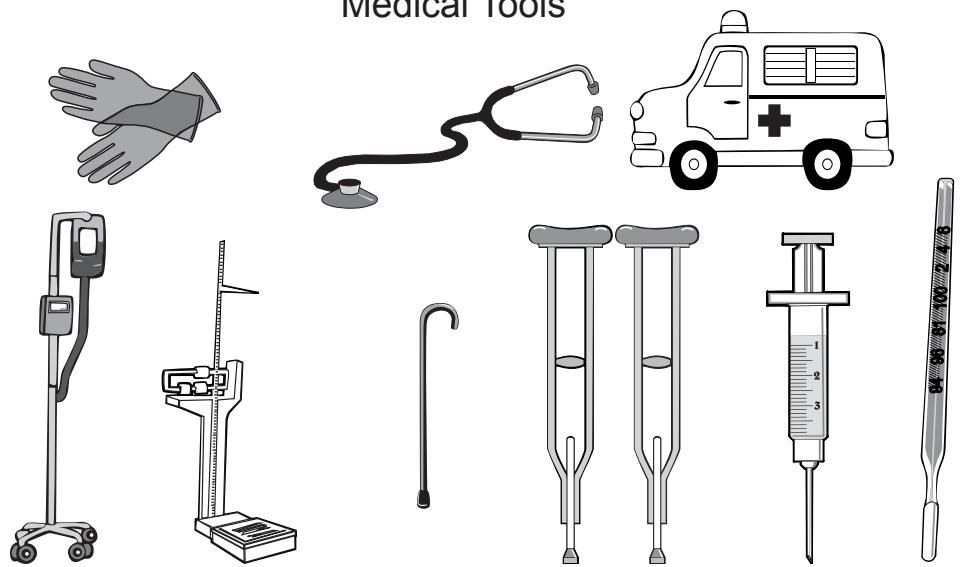
23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشمە مەددە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىرکۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سوگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەددە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىنما

23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشمە مەددە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىرکۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سوگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەددە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىنما

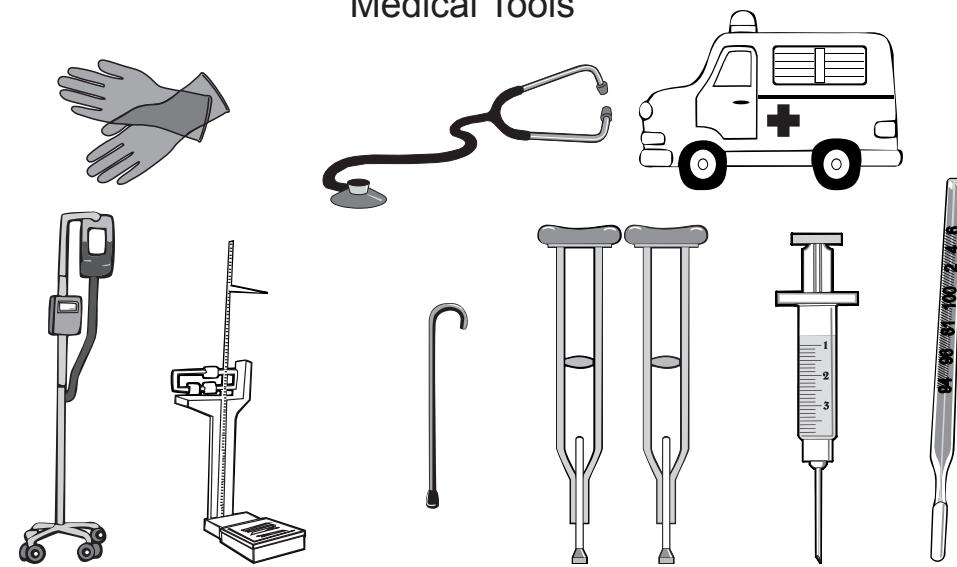
23

23

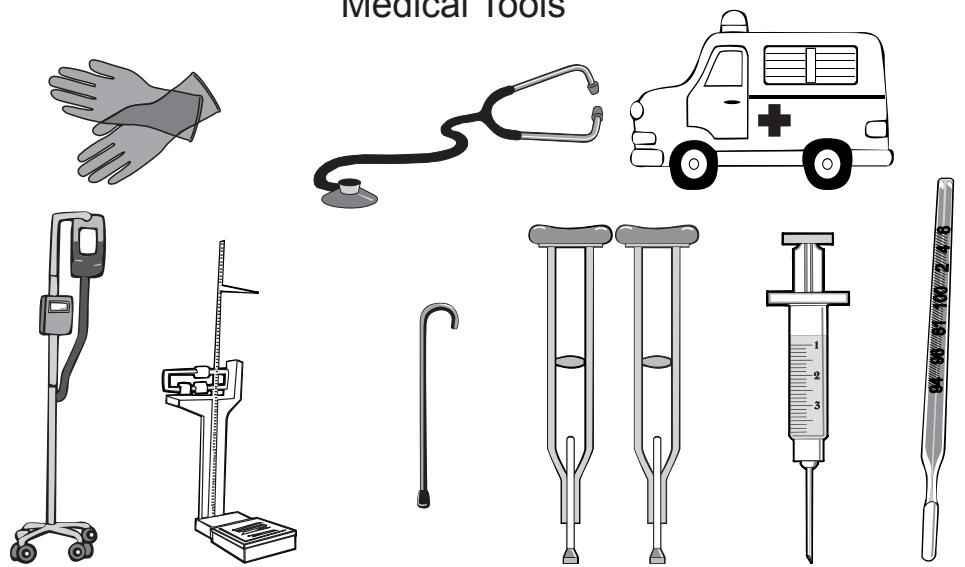
Medical Tools



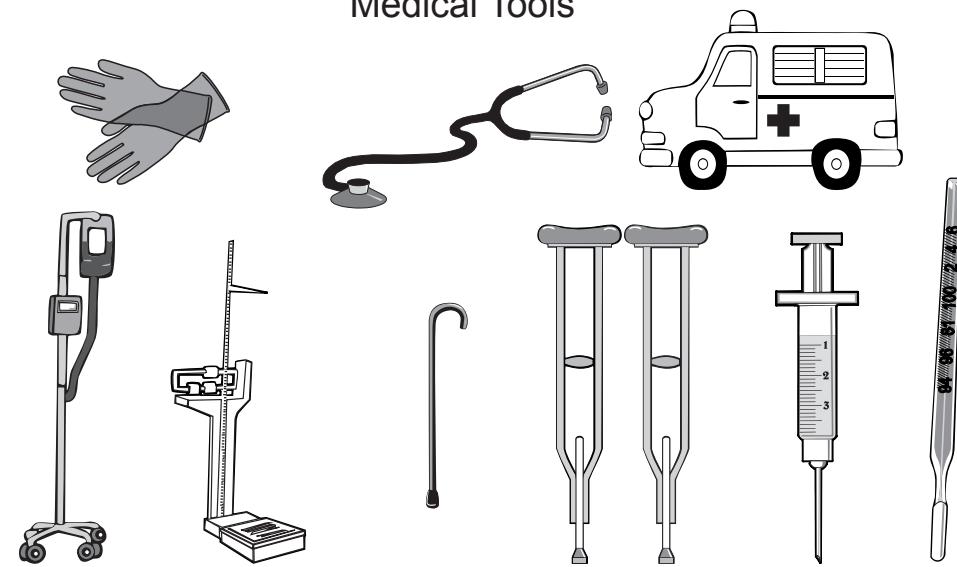
Medical Tools



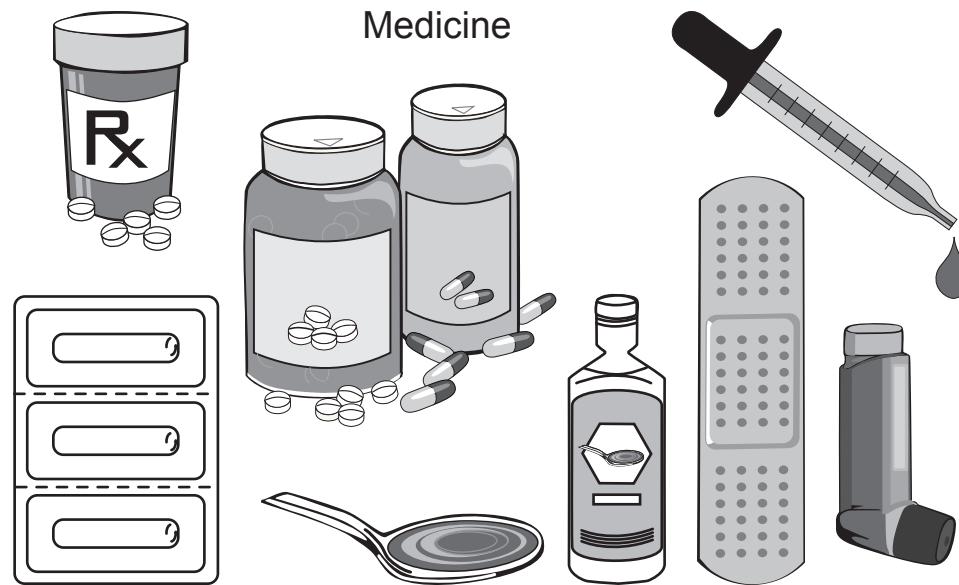
Medical Tools



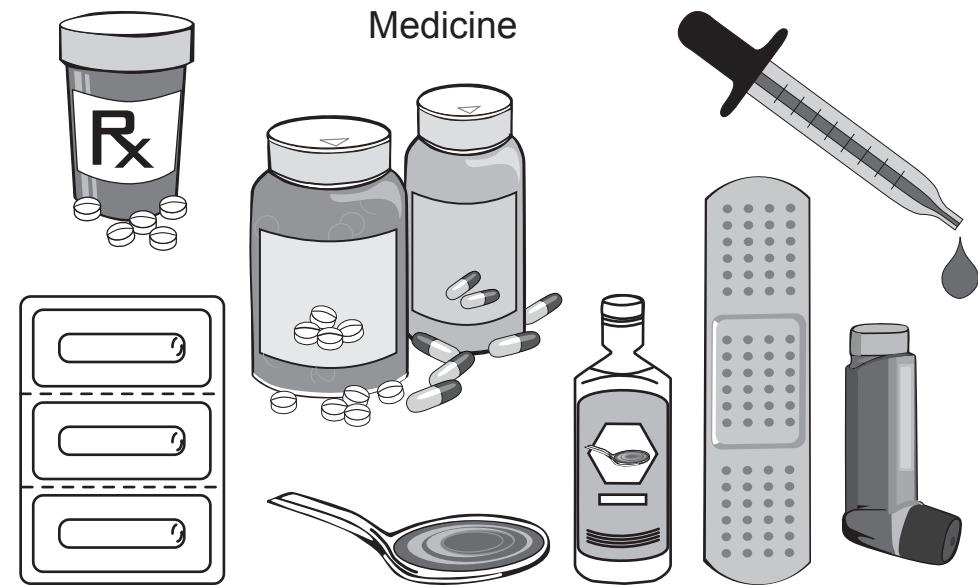
Medical Tools



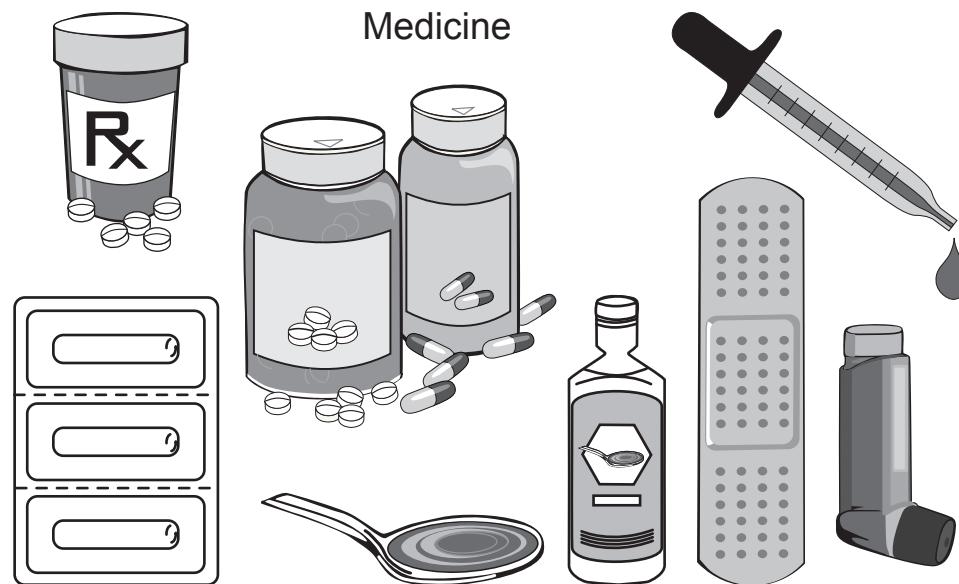
Medicine



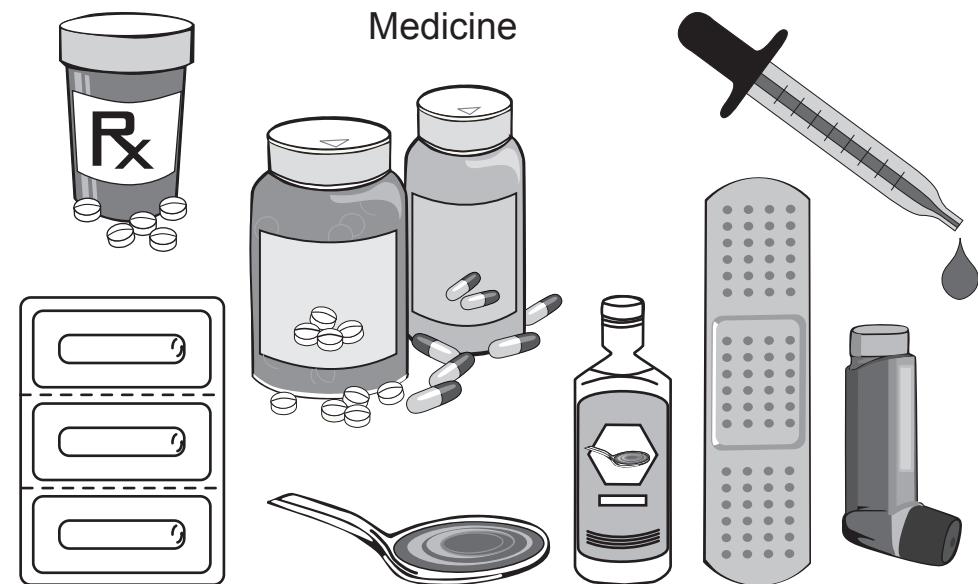
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)